

Luxemburg-Luxembourg: Keretszerződések kötése jogi szövegeknek az Európai Unió egyes hivatalos nyelveiről francia nyelvre történő fordítására irányulóan

OJ S 101/2021 27/05/2021

Ajánlati/résztvételi felhívás

Szolgáltatások

Jogalap:

2018/1046/EU, Euratom rendelete

I. szakasz: Ajánlatkérő

I.1. Név és címek

Hivatalos név: Az Európai Unió Bírósága

Postai cím: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Város: Luxembourg

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

Postai irányítószám: L-2925

Ország: Luxemburg

Kapcsolattartó személy: Unité de traduction de langue française

E-mail: FreelanceFR@curia.europa.eu

Internetcím(ek):

Az ajánlatkérő általános címe: www.curia.europa.eu

I.3. Kommunikáció

A közbeszerzési dokumentáció korlátozás nélkül, teljes körűen, közvetlenül és díjmentesen elérhető a következő címen: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

További információ a következő címen szerezhető be a fent említett cím

Az ajánlat vagy résztvételi jelentkezés benyújtandó a fent említett címre

I.4. Az ajánlatkérő típusa

Európai intézmény/ügynökség vagy nemzetközi szervezet

I.5. Fő tevékenység

Általános közszolgáltatások

II. szakasz: Tárgy

II.1. A beszerzés mennyisége

II.1.1. Elnevezés

Keretszerződések kötése jogi szövegeknek az Európai Unió egyes hivatalos nyelveiről francia nyelvre történő fordítására irányulóan

II.1.2. Fő CPV-kód

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.1.3. A szerződés típusa

Szolgáltatásmegrendelés

II.1.4. Rövid meghatározás

A szerződés 23 tételből áll (lásd a II.2) szakaszt). A tételek állandók, így a szerződés teljesítésének bármely szakaszában elfogadhatóak újabb részvételi jelentkezések. A keretszerződéseket tételenként ítélik oda.

Időtartamuk egy év, amely hallgatólágos megállapodással három alkalommal, alkalmanként egy évre meghosszabbítható.

Az egyes tételekhez köthető keretszerződések maximális száma adott.

Az odaítélési kritériumok alapján rangsort állítanak fel. Ez a rangsor határozza meg az ajánlattevők azon kiinduló sorrendjét, amely alapján – az általuk vállalt munkamennyiség és esetleges szakterületük tükrében – felkérést kapnak konkrét munka elvégzésére.

A rangsort megfelelő időszakonként felülvizsgálják annak érdekében, hogy az mindenkor tükrözze a teljesített szolgáltatások tényleges minőségét. A rangsor akkor is módosítható, ha új keretszerződések kötnek, illetve ha meglévő keretszerződések felmondanak.

II.1.5. Becsült teljes érték vagy nagyságrend

Érték áfa nélkül: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Részekre vonatkozó információk

A beszerzés részekből áll: igen

Ajánlatok valamennyi részre

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

BG

Rész száma: 1

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek bolgár nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11.

Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

CS

Rész száma: 2

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek cseh nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 22,52 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

DA

Rész száma: 3

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek dán nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

DE

Rész száma: 4

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek német nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 60. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 60

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 42,24 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

EL

Rész száma: 5

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek görög nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 40. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 40

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 32,01 EUR volt (a szóközök nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

EN

Rész száma: 6

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek angol nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 80. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5.

Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 80

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 38,62 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

ES

Rész száma: 7

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek spanyol nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 40. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7.

A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 40

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 41,26 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

ET

Rész száma: 8

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek észt nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 41,00 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

FI

Rész száma: 9

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek finn nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13.

Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos
: nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

GA

Rész száma: 10

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Keretszerződések megkötése több féllel a jogi szövegek ír nyelvéről francia nyelvre történő fordítására. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos
: nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

HR

Rész száma: 11

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek horvát nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

HU

Rész száma: 12

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek magyar nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

IT

Rész száma: 13

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek olasz nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 40. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7.

A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 40

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 37,68 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti teljes ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

LT

Rész száma: 14

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek litván nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás**II.2.1. Elnevezés**

LV

Rész száma: 15

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek lett nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 35,00 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti teljes ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

MT

Rész száma: 16

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek máltai nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

NL

Rész száma: 17

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek holland nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 40. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 40

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 33,41 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

PL

Rész száma: 18

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek lengyel nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 40. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 40

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 42,66 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

PT

Rész száma: 19

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek portugál nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5.

Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 46,06 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

RO

Rész száma: 20

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek román nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7.

A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 38,00 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

SK

Rész száma: 21

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek szlovák nyelvről francia nyelvűre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 36,00 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti teljes ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

SL

Rész száma: 22

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek szlovén nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13.

Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos
: nem

II.2.14. További információk

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

II.2. Meghatározás

II.2.1. Elnevezés

SV

Rész száma: 23

II.2.2. További CPV-kód(ok)

79530000 Fordítási szolgáltatások

II.2.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: LU000 Luxembourg

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése

Jogi szövegeknek svéd nyelvről francia nyelvre való fordítására irányuló keretszerződések több féllel történő megkötése. A tételre megköthető keretszerződések maximális száma 20. A jelentkezési felhívás állandó.

II.2.5. Értékelési szempontok

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama

Az időtartam hónapban: 48

A szerződés meghosszabbítható: nem

II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ

Tervezett minimum: 20

II.2.10. Változatokra vonatkozó információk

Elfogadható változatok: nem

II.2.11. Opciókra vonatkozó információ

Opciók: nem

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos
: nem

II.2.14. További információk

Az erre a tételre a korábbi szerződés keretében 2020-ban kifizetett átlagár 35,53 EUR volt (a szóközők nélkül 1500 karaktert tartalmazó standard forrásnyelvi oldalankénti teljes ár, valamennyi költséggel együtt).

A Bíróság fenntartja magának a jogot, hogy elutasítsa a túlságosan drágának rendellenesen olcsónak minősített ajánlatokat.

III.1. Részvételi feltételek

III.1.1. Az ajánlattevő/részvételre jelentkező alkalmassága az adott szakmai tevékenység végzésére, ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is

A feltételek felsorolása és rövid ismertetése:

A szerződés odaítélésére irányuló közbeszerzési eljárásban való részvétel egyenlő feltételek mellett nyitott valamennyi, az Európai Unióról szóló szerződések hatálya alá tartozó jogi és természetes személy, valamint a közbeszerzések tekintetében az Európai Unióval különmegállapodást kötő harmadik országokból származó természetes és jogi személy részére a szóban forgó megállapodásban foglalt feltételek szerint. A részvételre jelentkezőknek meg kell jelölniük azt az államot, amelyben székhellyel rendelkeznek, és be kell nyújtaniuk az ezen állam nemzeti joga szerint megkövetelt igazolásokat.

A jelentkezőknek ezért alá kell írniuk a kizárási és kiválasztási kritériumokkal kapcsolatos nyilatkozatot (megtalálható az I.3) pontban közölt internetcímen), amelynek értelmében nincsenek a 2018/1046/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 136–140. cikkében ismertetett helyzetek egyikében sem.

Ha a jelentkező jogi személy (vagy egy csoport részét képező jogi személy), a kizárási kritériumok a jelentkezőre és a jelentkező nevében szolgáltatást nyújtó valamennyi szolgáltatóra egyaránt vonatkoznak.

Ezenkívül a következő információkat is meg kell adni:

A) ha a jelentkező jogi személy (vagy egy csoport részét képező jogi személy):

- a bejegyzés helyének megjelölése és annak bizonyítéka;
- a jelölt jogi formájának megjelölése és annak bizonyítéka a jelentkező bejegyzésének helye szerinti állam jogszabályi előírásainak megfelelően, például: cégjegyzékbe történő bejegyzés, céginformációs nyilvántartásba való bejegyzés, a létesítő okirat másolata;
- a jelölttel kapcsolatban képviselői, döntéshozatali vagy ellenőrzési hatáskörrel rendelkező személyek személyazonossága;

B) ha a jelentkező természetes személy (vagy egy csoport részét képező természetes személy):

- a szerződés tárgyát képező szolgáltatásnyújtáshoz szükséges, önálló vállalkozói formáról szóló nyilatkozat;
- háalkörbe tartozásról szóló nyilatkozat.

A részvételi kérelmeket úgy kell megfogalmazni, hogy azokat teljes körűen, pontosan és a lehető leggyorsabban lehessen értékelni, és így kiválasztani azokat a jelölteket, akiket felkérnek pályázat benyújtására.

Elutasítható azok jelentkezése, akik a kötelezően alkalmazandó regisztrációs űrlap kitöltésekor (elérhető az I.3) pontban megadott internetcímen) és a meghatározott dokumentumok és igazoló iratok mellékelésekor nem nyújtottak elegendő információt.

A jelentkezést annyi példányban kell benyújtani, ahány részre az vonatkozik. A részvételre jelentkezők alkalmasságának értékeléséhez szükséges adatokat minden részre vonatkozóan külön-külön kell megadni.

Azok a részvételre jelentkezők, akiknek az ugyanazon részre irányuló keretszerződését a Bíróság nem megfelelő minőség miatt felbontotta, kizárhatók az adott részre irányuló szerződésben való részvételből.

III.1.2. Gazdasági és pénzügyi alkalmasság

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

Nincsenek.

III.1.3. Műszaki, illetve szakmai alkalmasság

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

Természetes személy és jogi személy jelentkezők esetében a szolgáltatásnyújtásban részt vevő valamennyi természetes személynek meg kell felelnie a következő minimális szakmai felkészültségi követelményeknek:

- teljes jogi képzés (átfogó kurzus), amely során „Master 2” szintűnek megfelelő, francia nyelvű egyetemi diplomát szerzett francia, belga vagy luxemburgi egyetemen (öt éves jogi tanulmány vagy 300 ECTS-kredit [európai kreditátviteli rendszer]), illetve a 2004-es reform előtt a francia jog mesterfokozatának, illetve a belga jog bachelor fokozatának megfelelő szintű diploma;
- a francia nyelv és francia nyelvű jogi terminológia tökéletes ismerete;
- a forrásnyelv alapos ismerete (C1 szint az olvasás és nyelvértés vonatkozásában, a közös európai nyelvi referenciakeretnek megfelelően – lásd a tételek listáját), megfelelő okmányokkal vagy részletes adatokkal igazolva.

A követelmények teljesítésének igazolásához szükséges adatok és formai követelmények:

- az előírt jogi képzettséget igazoló egyetemi diploma másolata;
- információ a francia nyelv tökéletes ismeretének megszerzési módjáról;
- az érintett tétel forrásnyelvének alapos ismeretét igazoló diploma vagy más releváns igazoló dokumentum másolata;
- részletes önéletrajz.

III.2. A szerződéssel kapcsolatos feltételek

III.2.2. A szerződés teljesítésével kapcsolatos feltételek

A keretszerződések keretében teljesített szolgáltatások minőségének olyannak kell lennie, hogy lehetővé tegye a szövegek megjelentetés útján vagy egyéb módon való azonnali felhasználását. A szerződő félnek tehát a következőket kell biztosítania:

- a Bíróság által adott speciális utasítások teljesítése;
- a célnyelv helyes, szöveghű és pontos használata;
- a célnyelv jogi nyelvezetének és terminológiájának pontos használata;
- az irányadó dokumentumokban használt jogi terminológia szigorú alkalmazása (mind a forrásnyelven, mind a célnyelven);
- a vonatkozó jogszabályok és/vagy bírósági határozatok szövegrészeinek pontos idézése;
- a szükséges (uniós és nemzeti) jogi adatbázisok használata;
- (adott esetben) a Bíróság Vade-Mecumának követése;
- a meghatározott és a megrendelőlapra feltüntetett határidőn belüli teljesítés.

III.2.3. A szerződés teljesítésében közreműködő személyekkel kapcsolatos információ

Az ajánlattevőknek közölniük kell a szerződés teljesítésében közreműködő személyek nevét és szakképzettségét

IV. szakasz: Eljárás

IV.1. Meghatározás

IV.1.1. Az eljárás fajtája

Meghívásos eljárás

IV.1.3. Keretmegállapodásra vagy dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk

A hirdetmény keretmegállapodás megkötésére irányul

Keretmegállapodás több ajánlattevővel A keretmegállapodás résztvevőinek tervezett maximális létszáma: 660

IV.1.8. A közbeszerzési megállapodásra (GPA) vonatkozó információk

A szerződés a közbeszerzési megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik: nem

IV.2. Adminisztratív információk

IV.2.2. Ajánlatok vagy részvételi kérelmek benyújtásának határideje

Dátum: 03/09/2021

IV.2.3. Az ajánlattételi vagy részvételi felhívás kiválasztott jelentkezők részére történő megküldésének becsült dátuma

IV.2.4. Azok a nyelvek, amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók

Francia

IV.2.6. Az ajánlati kötöttség minimális időtartama

Az időtartam hónapban: 12 (az ajánlattételi határidő lejártától számítva)

VI. szakasz: Kiegészítő információk

VI.1. A közbeszerzés ismételődő jellegére vonatkozó információk

A közbeszerzés ismételődő jellegű: igen

A további hirdetmények közzétételének tervezett ideje:

A pályázati felhívás állandó.

Új ajánlati felhívás közzététele legkésőbb 42 hónappal az első keretszerződések hatálybalépése után várható.

VI.2. Információ az elektronikus munkafolyamatokról

Elektronikusan benyújtott számlákat elfogadnak

VI.3. További információk

Az aláírt részvételi jelentkezést e-mailben (csatolva az aláírt és beszkenelt, célnyelvi jelentkezési lapot) vagy levélben (aláírt célnyelvi jelentkezési lap) lehet benyújtani a Bírósághoz. Online archívumokra mutató hivatkozásokat nem fogadnak el.

A kiválasztott jelentkezőket (tételenként minimum öt jelentkező, feltéve hogy elegendő számú jelentkező felel meg a kiválasztási kritériumoknak) a felkészültségük értékelése alapján pályázat benyújtására kérik fel.

Mivel a tételekre való jelentkezés folyamatos, a beérkezési határidőt követően, a szerződés teljesítésének időszakában rendszeres időközönként kerül sor az új részvételi jelentkezések értékelésére, feltéve hogy az adott tételre vonatkozóan a szerződő felek maximális számát még nem érték el. Az e közbeszerzési eljárásban való részvétel díjmentes, így a részvétellel jelentkezők/ajánlattevők nem jogosultak a részükről felmerülő költségek megtérítését igényelni. A kiválasztott ajánlattevőket pályázat benyújtására adminisztratív okokból angol vagy adott esetben francia nyelven fogják felkérni, elektronikus levélben.

A fordítandó szövegek a Bíróság előtt folyamatban lévő ügyekhez tartozó joggyakorlattal kapcsolatosak. A szövegek eltérő hosszúságúak és a fordítások határideje a sürgősségük függvényében változik. A fordítandó szövegekre példák a Bíróság honlapján találhatók:

<http://www.curia.europa.eu>

A pályázók olyan szövegek lefordítására is felkérést kapnak majd, amelyeket automatikus fordítási rendszerrel készítettek elő. Azoknak, akiknek az ajánlata elfogadásra kerül, nyilatkozatot kell tenniük, amelyben vállalják, hogy készek a konkrét munkákhoz esetlegesen

szükséges fordítástámogató eszköz használatának elsajátítására. Amennyiben erre nem készek, úgy a szerződő felek rangsorában elfoglalt helyük ellenére lemondanak arról a jogukról, hogy felkérést kapjanak olyan fordítási munkára, amelyhez az említett rendszer ismerete szükséges.

A korábban részben vagy teljesen lefordított és a lefordítandó fájlban vagy külön a szerződő fél rendelkezésére bocsátott szövegrészek (bekezdések) levonásra kerülnek az oldalak elszámolásából a keretszerződésben foglalt utasításoknak megfelelően.

VI.4. Jogorvoslati eljárás

VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv

Hivatalos név: Törvényszék

Postai cím: Rue du Fort Niedergrünwald

Város: Luxembourg

Postai irányítószám: L-2925

Ország: Luxemburg

E-mail: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Telefon: +352 4303-1

Fax: +352 4303-2100

Internetcím: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:

Az EUMSZ 263. cikkének megfelelően, az intézkedés kihirdetésétől vagy a vesztes féllel történő közlésétől, illetve ennek hiányában attól a naptól számított két hónapon belül, hogy az intézkedésről a vesztes fél tudomást szerzett.

VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma

12/05/2021